

育 成 就 労 外 国 人 の 履 歴 書 及 び 申 告 書

Riwayat Hidup dan Surat Pernyataan Warga Negara Asing Peserta Program Kerja

untuk Pengembangan Keterampilan dan Ketenagakerjaan

① 氏名 Nama lengkap	ローマ字 Huruf Romawi		②性別 Jenis kelamin	☐ 男 ・ ☐ 女 Laki-laki Perempuan
	漢字 Kanji		③生年月日 Tanggal lahir	年 月 日 Bulan Tahun
④国籍・地域 Kewarganegaraan/ Wilayah			⑤母国語 Bahasa Ibu	語 Bahasa
⑥現住所 Alamat Sekarang				
⑦学歴 Pendidikan	期間 Jangka Waktu	学校名 Nama Sekolah		
	～			
	～			
	～			
⑧職歴 Pengalaman Kerja	期間 Jangka Waktu	就職先名（業種） Nama Perusahaan (Jenis Pekerjaan)		
	～	()		
	～	()		
	～	()		
	～	()		
	～	()		
⑨その他 Lainnya				

次の事項について申告します。

Dengan ini saya menyatakan hal-hal berikut.

○ 日本国で育成就労を行うに当たり、私や私と関係のある人が、誰かに保証金を預ける契約を結んでいません。また、今後結ぶ予定もありません。

Terkait Program Kerja untuk Pengembangan Keterampilan dan Ketenagakerjaan yang akan saya jalani di Jepang, baik saya maupun pihak yang terkait dengan saya, tidak membuat kontrak apa pun untuk menyetorkan uang jaminan kepada siapa pun. Selain itu, ke depannya juga tidak ada rencana untuk membuat kontrak seperti itu.

- 日本国で育成就労を行うに当たり、私や私と関係のある人が、誰かに金銭などの財産を管理されることとはなっていません。また、今後管理される予定もありません。

Terkait Program Kerja untuk Pengembangan Keterampilan dan Ketenagakerjaan yang akan saya jalani di Jepang, baik saya maupun pihak yang terkait dengan saya, tidak menyerahkan pengelolaan keuangan atau kekayaan lainnya kepada pihak mana pun. Selain itu, ke depannya juga tidak akan ada penyerahan pengelolaan.

- 日本国で育成就労を行うに当たり、私や私と関係のある人が、誰かと、所定の育成就労を計画どおり修了しなかったなど育成就労に係る契約の不履行があった場合に違約金を支払う契約を結んでいません。また、今後結ぶ予定もありません。

Terkait Program Kerja untuk Pengembangan Keterampilan dan Ketenagakerjaan yang akan saya jalani di Jepang, baik saya maupun pihak yang terkait dengan saya, tidak mengadakan perjanjian dengan pihak mana pun yang mewajibkan pembayaran penalti apabila terjadi pelanggaran terhadap kontrak terkait Program Kerja untuk Pengembangan Keterampilan dan Ketenagakerjaan termasuk apabila tidak menyelesaikan Program Kerja untuk Pengembangan Keterampilan dan Ketenagakerjaan yang telah ditetapkan sesuai dengan rencana. Selain itu, ke depannya juga tidak ada rencana untuk membuat kontrak seperti itu.

以上の記載内容は、事実と相違ありません。

Saya menyatakan bahwa pernyataan yang tercantum di atas tidak berbeda dengan kenyataan yang terjadi.

作成日 _____ 年 _____ 月 _____ 日

Tanggal pembuatan: Tgl. _____ Bln. _____ Th. _____

育成就労外国人の署名 _____

Tanda tangan Warga Negara Asing peserta Program Kerja untuk
Pengembangan Keterampilan dan Ketenagakerjaan

(注意)

(Catatan)

①は、ローマ字で旅券と同一の氏名を記載するほか、漢字の氏名がある場合にはローマ字の氏名と併せて、漢字の氏名も記載すること。

① harus diisi dengan huruf Romawi sesuai dengan Paspor. Selain itu, jika memiliki nama dengan Kanji, nama harus ditulis dengan Kanji disertai nama dengan huruf Romawi.